

# ZSO FORUM

**Rizzi-Preis**  
Odlikovanje  
zgodovinarju

Preisträger 2024  
Hanns Haas

**Jug** odgovarja

Bilanzgespräch mit Manuel Jug

**ZSO**

Manuel Jug  
6 let predsednik

Ein Rückblick  
in Bildern

SPZ in ZSO  
poklon kulturi

Petkova  
**nagrada**

Auszeichnungen  
für Kulturschaffende

SLOVENSKI PLES  
na pragu v

**NOVO  
LETO**

Mit Tanz ins  
**Neue Jahr**

4. JANUAR 2025  
Casineum



Informacijski list Zveze slovenskih organizacij na Koroškem  
December 2024 - številka 3 / 2024  
Izhaja v Celovcu

## FORUM ZSO

Infoblatt des Zentralverbandes slowenischer Organisationen  
Dezember 2024 - Nummer 3 / 2024  
Erscheinungsort Klagenfurt

### VSEBINSKO KAZALO INHALTSVERZEICHNIS

- 2 Vsebina / Inhaltsangabe
- 3 Uvodna misel / Editorial
- 4 Rizzijeva nagrada / Vinzenz-Rizzi-Preis 2024
- 5 Podelitev Petkovih priznanj /  
Verleihung der Dr. Franc-Petek-Preise
- 6/7 Posnetki utrinkov šestletnega vodenja ZSO  
6 Jahre an der Spitze des ZSO in Bildern
- 8/9 Pogovor z odhajajočim predsednikom ZSO  
Manuelom Jugom o manjšini, politiki in času
- 10/11 Interview mit Obmann Manuel Jug über seine  
Jahre an der Spitze des ZSO und die künftigen Pläne

„Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung des Bundeskanzleramtes“



Bundeskanzleramt



REPUBLIKA SLOVENIJA  
URAD VLADE ZA SLOVENCE V  
ZAMEJSTVU IN PO SVETU

### IMPRESSUM

ZSO.

Izdajatelj / Herausgeber: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem /  
Zentralverband slowenischer Organisationen  
Gabelsbergerstraße 5/2, 9020 Klagenfurt/Celovec  
<https://zso.slo.at> - Telefon (0463) 514 300 14 - e-mail: [zso@zso.at](mailto:zso@zso.at)  
Uredništvo / Redaktion: Zveza slovenskih organizacij  
Tisk / Druck: Dhhruckreif - Albert Boštjančič, Škofiče

# ZVEZA SLOVENSКИH ORGANIZACIJ

ŽELI  
PRIJETNE  
PRAZNIKE  
TER ZDRAVJA  
IN SREČE  
V NOVEM  
LETU

2025

## Božični mir in novoletno zdravje

Običajno je stvar izdajatelja Foruma, da svojim bralcem in bralkam, ko se leto nagiba h kraju, pošlje šopek prijaznih želja za praznike, povrhu pa še virtualno košarico opojno dišečega peciva, recimo okusnih medenjakov in vanilijeve rogljičke. In za nameček pa predvsem sončnih misli in še posebej zdravja v prihajajočem novem letu. Ker pa je ta številka Foruma ZSO pretežno namenjena kratkemu in strnjnemu bilančnemu kramljanju s predsednikom Manuelom Jugom, ki se te dni umika s predsedniškega stolčka Zveze slovenskih organizacij v drugo vrsto, sva se zmenila, da naj to prijetno dolžnost opravi tokrat urednik Foruma, kar sem v hipu tudi rad storil. To pa z natiskanimi črkami na papirju lepo po stari navadi.

Če boste v božičnem času pametni telefon čez dan odložili v predal in namesto njega segli po knjigi, ki jo že nekaj let nameravate prebrati, boste že sami dobrodejno poskrbeli za koš men-

talnega zdravja, in če boste še televizorju odmerili dnevno le določen čas, boste že na pol poti v zdravo novo leto. To nima opraviti kaj z mržnjo do novih tehnologij, temveč le s staro modrostjo, da ni vse zlato, kar se sveti.

Morda se temu ali onemu med vami godi podobno? Okoli sebe opazamo zadnje čase vedno bolj vsiljivo in nestrpno ozračje. Predvsem v medijih kričaškega ozračja ni mogoče preslišati in ne gre spregledati, da živimo v precej iztirjenih časih. Kolesa vojnih histerij in z njo medčloveške ogroženosti se vrtijo vrtoglavo in medijski stroj nas med neprijetnimi reklamnimi vali noč in dan zasipa z novimi nezgodami. Tudi mirovni projekt, kakor smo še nedavno imenovali Evropsko unijo, se z osupljivo trmo uvršča v kolone hujskaške zadržtosti, ki vedno več ljudi odbija in jo vedno več prebivalcev Evropske unije prepadeno in z nezaupanjem opazuje. Še posebej



vznemirja, ko nam v isti sapi trobijo o »naših zahodnih vrednotah«, kritično razmišljajoče pa nemudoma strpajo v predale zarotniških teorij.

Prepadenost nad porastom desno-populističnih množic je neiskrena, ker tudi slepi bo videl, kod veter piha. Hujskačem v spominsko knjigo pa le to, da sta za vojno potrebna najmanj dva. Želim vam še enkrat miren božič in dober čas v novem letu!

*Emanuel Polanšek*

## Friedliche Weihnachten und ein gesundes Jahr 2025

Wenn sich das Jahr dem Ende zuneigt, ist es in der Regel der Forum-Herausgeber, der einen Strauß freundlicher Weihnachtswünsche und obendrein einen virtuellen Korb mit berauschend duftendem Gebäck, wie köstlichem Lebkuchen und Vanillekipferl, übermittelt. Dazu dann auch schöne Gedanken und vor allem Gesundheit im kommenden neuen Jahr. Da die vorliegende Ausgabe des »Forums« jedoch vorwiegend für ein kurz umrundetes Bilanzgespräch mit Obmann Manuel Jug gedacht ist, der sich in diesen Tagen vom Obmannsessel des Zentralverbandes slowenischer Organisationen in die zweite Reihe zurückzieht, haben wir beschlossen, dass diese angenehme Aufgabe dieses Mal die Redaktion des Forums übernehmen solle, was wir hiermit auch sogleich gerne tun.

Wir tun es auf die althergebrachte Weise mit auf Papier gedruckten Buchstaben. - Wenn Sie nun in der Weih-

nachtszeit tagsüber Ihr Smartphone in die Schublade legen und stattdessen zum Buch greifen, das Sie schon seit Jahren lesen wollten, kümmern Sie sich selbst bereits gut um ihren mentalen Gesundheitskorb, und wenn Sie auch noch die Zeit begrenzen, die Sie täglich fernsehen, sind Sie bereits auf halbem Weg zu einem gesunden neuen Jahr. Das hat nichts mit Ablehnung neuer Technologien zu tun, sondern lediglich mit der alten Weisheit, dass nicht alles Gold ist, was glänzt.

Vielleicht passiert manchem von euch etwas Ähnliches? In letzter Zeit ist eine zunehmend aufdringliche und ungeduldige Atmosphäre rundumher auszumachen. Gerade in den Medien sind die schrillen Töne nicht zu überhören. Scheinbar leben wir in zunehmend entgleisten Zeiten. Die Räder der Kriegshysterie und damit der gesellschaftlichen Drohkulissen drehen sich schwindelerregend, und die Medienwalze bombardiert uns Tag und

Nacht mit Unheilsbotschaften zwischen den unangenehmen Reklamewellen. Auch das Friedensprojekt, wie wir die Europäische Union bis vor Kurzem nannten, bläst mit erstaunlicher Beharrlichkeit in ein stumpfsinniges Horn, das immer mehr Menschen abstößt und von immer mehr Bewohnern der Union mit Verwunderung und Misstrauen beobachtet wird. Besonders beunruhigend ist es, wenn im gleichen Atemzug von »unserem Wertekanon« posaut wird, während man kritische Geister sogleich in die Verschwörerecke steckt.

Das Entsetzen über den Aufstieg rechtspopulistischer Massen ist unaufrichtig, denn bereits Blinde können sehen, woher der Wind weht. Die Bellizisten seien daran erinnert, dass es mindestens zwei braucht, um einen Krieg zu führen.

Ein besinnliches Weihnachtsfest und eine gute Zeit im neuen Jahr!

## RIZZIJEVA NAGRADA 2024



Letošnja Rizzijevo nagrado, ki jo podeljujeta Slovenska prosvetna zveza (SPZ) in Zveza slovenskih organizacij (ZSO), je v sredo, 20. novembra, v interkulturnem prireditvenem centru iKult prejel zgodovinar Hanns Haas. Emeritirani univerzitetni profesor je skupaj s pokojnim kolegom Karlom Stuhlpfarrerjem avstrijsko zgodovino pisje zaznamoval s kritično analizo, ki se je zoperstavila takratnemu »uradnemu« avstrijskemu zgodovinopisju, kjer so bili koroški Slovenci ali zamolčani ali pa prikazani v dokaj problema-

tični politični interpretaciji.

Rizzijevo nagrado SPZ in ZSO podeljujeta osebam in pobudam z zaslugami v prid medkulturnemu sodelovanju. Slavnostna govornika sta bila zgodovinarica Brigitte Entner in zgodovinar Jože Pirjevec, ki poučuje v Trstu.

Zgodovinarica Brigitte Entner je bila študentka Haasovega kolega Karla Stuhlpfarrerja. V svojem slavnostnem govoru, ki ga je prebral Valentin Sima, je zapisala, da se je s prelomnim delom

»Österreich und seine Slowenen«, ki ga je Haas leta 1977 izdal skupaj s Stuhlpfarrerjem, srečala šele »v zgodnjih 90. letih. Zapisala je: »Si čudovit primer za to, da znanost ne more in ne sme biti omejena na izključno imanentni znanstveni diskurz. Že sama odločitev o tem, katere teme bomo obravnavali, je politična odločitev.«

Jože Pirjevec pa je o Haasu povedal: »Šel je v Prago, da se uči češčine, šel je raziskovat v Ljubljano, s Stuhlpfarrerjem je napisal in objavil knjigo o koroških Slovencih, predvsem pa se je vse življenje s svojim pedagoškim delom na univerzi v Salzburgu, s svojimi publikacijami in angažmajem v družbi dosledno boril proti nacionalizmu in fašizmu. Rizzijeva nagrada, ki mu bo danes podeljena, ni mogla najti primernejšega kandidata.«

Zgodovinar Hanns Haas je svoj pogled na Koroško usmeril v letu 1972, v letu ortstafelšturma. Kot pozitivni zgled vključitve jezikovne in etnične manjšine v večinski narod je podčrtal Južno Tirolsko: »Zame je tam iskati zgled posrečenega sobivanja italijanske večine in nemško govorečih, ki uživajo veliko stopnjo avtonomije na strnjenem teritoriju.«

## Hanns Haas erhält Rizzi-Preis 2024

Der diesjährige Rizzi-Preis, der vom Slowenischen Kulturverband (SPZ) und dem Zentralverband slowenischer Organisationen (ZSO) verliehen wird, wurde am 20. November im iKult dem Historiker Hanns Haas verliehen. Zusammen mit dem verstorbenen Karl Stuhlpfarrer prägte der emeritierte Universitätsprofessor die österreichische Geschichtsschreibung mit einer kritischen Analyse, die sich gegen die damals »offizielle« österreichische Geschichtsschreibung richtete, in der die Kärntner Slowenen entweder verschwiegen oder in einer eher problematischen politischen Interpretation dargestellt wurden. Der Rizzi-Preis wird an Personen und Initiativen verliehen, die sich um die interkulturelle Zusammenarbeit verdient gemacht haben. Festredner waren die

Historikerin Brigitte Entner und der in Triest lehrende Historiker Jože Pirjevec.

Die Historikerin Brigitte Entner war Schülerin von Haas' Kollegen Karl Stuhlpfarrer. In ihrer von Valentin Sima vorgelesenen Festrede schrieb sie, dass sie erst »Anfang der 90er

Jahre« auf das bahnbrechende Werk »Österreich und seine Slowenen« gestoßen sei, das Haas gemeinsam mit Stuhlpfarrer 1977 veröffentlichte. Haas sei ein wunderbares Beispiel dafür, dass sich Wissenschaft nicht

auf einen ausschließlich immanenten wissenschaftlichen Diskurs beschränken kann und darf. Allein die Entscheidung darüber, welche Themen wir diskutieren, ist eine politische Entscheidung.

Jože Pirjevec sagte: »Er ging nach Prag, um Tschechisch zu lernen, er ging nach Ljubljana, um zu forschen, er schrieb und veröffentlichte mit Stuhlpfarrer ein Buch über die Kärntner Slowenen, und vor allem verbrachte er sein ganzes Leben als Dozent an der Universität Salzburg. Mit seinen Veröffentlichungen und seinem gesellschaftlichen Engagement kämpfte er konsequent gegen Nationalismus und Faschismus. Der Rizzi-Preis, der ihm heute verliehen wird, hätte keinen passenderen Kandidaten finden können.«

## Priznanja trem zaslužnim v kulturi

Prvič v prostorih iKulta je letos v Celovcu stekla podelitev Petkovih priznanj, ki jih Zveza slovenskih organizacij podeljuje osebam, ki so s svojim delom v prid slovenske narodne skupnosti na Koroškem prispevale tehten in viden delež k njenemu razvoju in obstoju. Priznanje je poimenovano po soustanovitelju ZSO dr. Francu Petku, ki je po plebiscitu leta 1920 bil eden vodilnih koroškoslovenskih politikov in izdajatelj lista Koroški Slovenec. Leta 1945 je postal predsednik OF za Koroško in bil leta 1955 soustanovitelj ZSO, do leta 1964 pa je bil tudi izdajatelj in založnik Slovenskega vestnika.

Letošnji nagrajenki ter prejemnik so bili Danica Kežar, Marta Polanšek in Štefan Pinter. Danica Kežar je dolgoletna sodelavka SPZ in tajnica Slovenskega prosvetnega društva »Danica« v Šentprimozu, Štefan Pinter je zgodovinar in kulturni delavec iz Šentjanža v Rožu, ki je znan po svojem dolgoletnem pedagoškem in raziskovalnem delu, Marta Polanšek pa je dolgoletna kulturna delavka, ki je tesno povezana z različnimi kulturnimi in vzgojnimi dejavnostmi na Koroškem. Za glasbeni okvir na slovesnosti so poskrbeli »Dečle in puabi Danice« ter Katarina Sima.

Marta Polanšek, hči Valentina Polanška, pesnika, pisatelja, skladatelja in učitelja na Obirskem, se je podala po stopinjah očeta in poučevala na Obirskem. Mdr. je živahna članica domačega prosvetnega društva 20 let prepevala v ženskem oktetu, bila pobudnica različnih tečajev ročnih del, njeno delo pa vključuje prav tako vodenje jezikovnih tečajev za nemško govoreče in begunce. Slavnostni govor je njej v čast prevzela Alexandra Pulvermacher.

Skromno držo je sprejela Petkovo priznanje tudi Danica Kežar, ki je vse življenje tesno povezana s kulturo, sode-

lovala je v številnih pevskih zasedbah in soorganizirala nešteto koncertov in raznolikih prireditev. Njeno udejstvovanje na raznih področjih je v slavnostnem govoru zajela dolgoletna sopotnica Vida Obid.

Tretje letošnje Petkovo priznanje je prejel Štefan Pinter, ki je dolga leta deloval kot učitelj na Slovenski gimnaziji v Celovcu, kjer je poučeval zgodovino, ruščino in slovenščino. Slavnostni govor je temu primerno pripravila njegova nekdanja učenka Nadja Keuschnig, ki je prevzela tudi eno izmed številnih Pinterjevih funkcij.



## Dr.-Petek-Preis an verdiente Persönlichkeiten

Ausgezeichnet wurden im iKult in Klagenfurt drei Personen mit dem Dr.-Petek-Preis, den der Zentralverband slowenischer Organisationen an Verdiente vergibt, die durch ihr Engagement für die Entwicklung der slowenische Volksgruppe in Kärnten einen bedeutenden und unübersehbaren Beitrag geleistet haben.

Diesmal waren die Preisträger Danica Kežar, Marta Polanšek und Štefan Pinter. Danica Kežar ist langjährige Mitarbeiterin des Slowenischen Kulturverbandes SPZ und Sekretärin des slowenischen Kulturvereins »Danica« in Šentprimoz / St. Primus, Štefan Pinter ist Historiker und Kulturschaffender aus Šentjanž in Rož / St. Johann i. R., der für seine langjährige Lehrer- und Forschungstätigkeit bekannt ist, und Marta Polanšek ist lang-

jährige Kulturaktivistin, die eng mit zahlreichen kulturellen und gesellschaftlichen Aktivitäten verbunden ist. Für den musikalischen Rahmen der Festlichkeit sorgten die Vokalgruppe »Dečle und Puabi Danice« sowie Katarina Sima.

Marta Polanšek, Tochter des Dichters, Schriftstellers, Komponisten und Lehrers Valentin Polanšek, trat in die Fußstapfen ihres Vaters und unterrichtete ebenfalls in Obirsko / Ebriach. Als unermüdetes Mitglied des dortigen Slowenischen Kulturvereins sang sie 20 Jahre lang im Frauenoktett OŽO, initiierte verschiedene Handarbeitskurse und leitete unter anderem auch Sprachkurse für Deutschsprachige und Flüchtlinge. Die Laudatio für sie hielt ihre Kollegin Alexandra Pulvermacher.

Auch Danica Kežar, die ihr ganzes Leben lang eng mit der Kultur verbunden war, in zahlreichen Gesangsgruppen mitwirkte und unzählige Konzerte und diverse Veranstaltungen mitorganisierte, nahm den Dr.-Petek-Preis Anerkennung mit einer bescheidenen Haltung entgegen. Ihr Engagement in zahlreichen Bereichen wurde in der Festrede ihrer langjährigen Weggefährtin Vida Obid umrissen.

Štefan Pinter, der viele Jahre als Lehrer am Slowenischen Gymnasium in Klagenfurt tätig war und dort Geschichte, Russisch und Slowenisch unterrichtete, erhielt in diesem Jahr als dritter den Dr.-Petek-Preis. Die Festrede wurde von seiner ehemaligen Schülerin Nadja Keuschnig vorbereitet, die auch eine von Pinters vielen Funktionen übernommen hatte.



Deželna proslava ob 10. obletnici podpisa Memoranduma / Festakt anlässlich des 10. Jahrestages des Memorandums F: LPD/Just



Ob podelitvi Rizzijeve nagrade 2024 zgodovinarju Hannsu Haasu / Anlässlich der Verleihung des Rizzi-Preises 2024 an Historiker Hanns Haas



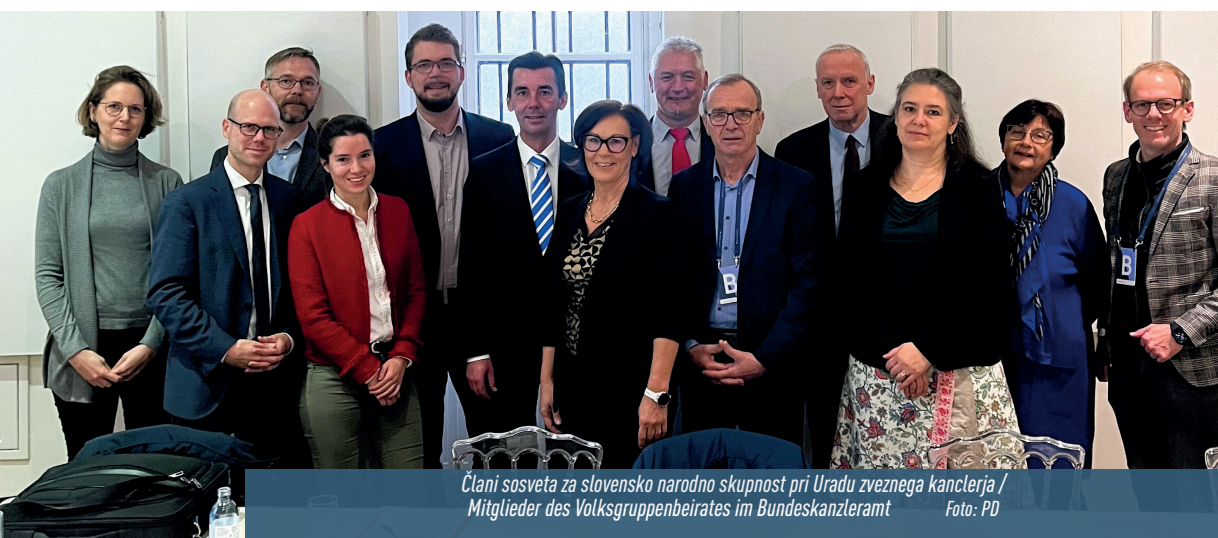
Predstavitve skupne peticije koroških Slovencev Evropskemu parlamentu aprila 2024 / Pressekonferenz zur gemeinsamen Petition der Organisationen der Kärntner Slowenen an das EU-Parlament 2024



Prijeten pogovor s predsednikom SPÖ, Andreasom Bablerjem F: TW



Ob podelitvi deželnega odlikovanja Marjanu Sturmju / Anlässlich der Verleihung der Landesauszeichnung an Marjan Sturm F: Fritz



Člani sosveta za slovensko narodno skupnost pri Uradu zveznega kanclerja / Mitglieder des Volksgruppenbeirates im Bundeskanzleramt Foto: PD



Rizzijeva nagrada Radiu AGORA / Aus

2018 - 2024 IZBOR UTRINKOV / BLITZLICHTER ...



Nenehno odlično sodelovanje z Bernardom Sadovnikom / Durchgehend gute Zusammenarbeit mit Bernard Sadovnik



Predsednik ZSO Manuel Jug in zvezni predsednik Alexander Van Der Bellen F: LPD



*Podelitev Rizzijeve nagrade 2023 Lisi Rettl / Verleihung des Rizzi-Preises an Lisa Rettl Foto: TW*



*Polaganje vencov v spomin na padle partizane. / Kranzniederlegungen im Gedenken an gefallene Partisanen F: TW*



*Manuel Jug ob govoru ob 100. obletnici Koroškega plebiscita / Manuel Jug bei der Rede anlässlich des 100. Jahrestages der Kärntner Volksabstimmung F: LPD Bauer*



*Občni zbor ZSO 2019 - Manuel Jug prvič izvoljen za predsednika / Generalversammlung des ZSO im Jahre 2019 - Manuel Jug wird erstmals zum Obmann gewählt F: TW*



*Kongres narodnih skupnosti Dežele Koroške. / Volksgruppenkongresses des Landes Kärnten F: LPD/Krainz*



*Srečanje Sveta vlade RS za Slovence v zamejstvu / Treffen des slowenischen Regierungsgremiums F: DZRS*



*A / Auszeichnung des ZSO für Radio AGORA*



*Ob govoru na obnem zboru ZSO 2022 / Rede bei der Generalversammlung des ZSO im Jahre 2022 Foto: ZSO*



*Po izvolitvi za namestnika Petra Kaiserja v deželni vladi / Nach der Wahl zum Ersatzmitglied der Landesregierung für Peter Kaiser F: LPD*

# Pogovor z Manuelom Jugom

## ob njegovem odstopu z mesta predsednika ZSO

Po študiju na celovski univerzi je Manuel Jug nastopil službo profesorja matematike in nemščine na Dvojezični trgovski akademiji v Celovcu. Še kot študent pa je bil pred šestimi leti izvoljen za predsednika ZSO in štiri leta zatem znova potrjen. Zdaj se je odločil, da se umakne iz politike. Z njim se je pogovarjal Emanuel Polanšek.

OD KOD IN KDAJ JE VZNIKNILO TVOJE ZANIMANJE ZA POLITIKO - Z NJO PA JASNODA TUDI ZA NARODNOSTNO POLITIKO?

**Manuel JUG:** Na osnovi volilnih reklam, ki sem jih kot mladostnik videl, me je bistvu že zgodaj zanimalo politično dogajanje, sprva strankarsko, kjer sem začel sodelovati, kot koroškega Slovenca pa kar kmalu tudi narodnostna politika, kjer sem se vedno spet na različne načine vključeval. Pritegnile so me še posebej dejavnosti SPD Herman Velik na Kotu, s katerim sem doraščal, in zbudile pri meni tudi radovednost za strukturo koroških Slovencev.

DOMALA 6 LET ŽE SI MEDTEM PREDSEDNIK ZSO. ZELO MLAD SI ŠE, OZIRAŠ PA SE LAHKO ŽE NA VIDEN IN KAR ZAVIDLJIV POLITIČNI MARATON.

KAKO JE NANESLO, DA SI SE NEKEGA DNE POTEGOVAL ZA POLOŽAJ PREDSEDNIKA ZSO?

**Manuel JUG:** Predsednik ZSO, Marjan Sturm, je že nekaj let napovedoval, da se hoče upokojiti, in je

stekel vedno spet govor o tej in oni osebi, ki bi lahko Sturma nasledila. Nekako pri nobeni od njih ni kazalo, da bi bila toliko resna oz. primerna, da bi vodstvo organizacije prevzela. Nekega dne je na eni od sej nato Marjan kratkomalo odstopil. Določili in razpisali smo občni zbor, na katerem sem nato kandidiral, ker je bila tudi želja, da naj bi prišlo do generacijske spremembe. Dobil sem veliko podpore pa tudi nekaj kritike oz. pomislekov, češ da sem premlad. Vendar so me - ne nazadnje ker sem bil edini kandidat - posledično z veliko večino izvolili. Pred tem pa sem že eno leto bil predsednik Sosveta pri Uradu zveznega kanclerja.

MEDTEM SI BIL ŽE V DRUGO IZVOLJEN NA TA POLOŽAJ.

KATERE SICERŠNJE IZZIVE IN OBVEZNOSTI SI SI VZPOREDNO S FUNKCIJO V ZSO ŠE NAPRTLAL?

**Manuel JUG:** Bil sem med drugim

še predsednik Deskana, ostal pa sem naprej tudi v Sosvetu, ki mu ZSO, SKS in NSKS ter štajerski Slovenci predsedujejo po enoletnem rotacijskem sistemu. Aktiven pa sem ostal tudi v deželni stranki socialdemokratov, kjer so me izvolili za namestnika Petra Kaiserja kot vodje deželne vlade. Kandidiral sem nadalje na listi socialdemokratov pri deželnozborskih in državnoborskih volitvah, pa še na občinskih volitvah v Selah.

BEŽEN POGLED NA ZADNJA LETA V ZSO BRŽ RAZKRIJE TUDI NEKAJ TEŽIŠČ V ORGANIZACIJI. MEDTEM KO SE JE

**»Zaželjena je bila generacijska menjava, a sem sprva poleg podpore prejel tudi pomisleke, češ da sem premlad.«**

MARJAN STURM, KI SI GA NASLEDIL NA ČELU ZSO, POUJARJENO ZAPISAL PRIZADEVANJEM ZA SPRAVO OBEH NARODNOSTNIH SKUPIN NA KOROŠKEM, SI TI ŠE USMERIL SVOJO POZORNOST DODATNO NA ZBLIŽEVANJE MED MANJŠINSKIMI POLITIČNIMI AKTERJI IN NA ZMANJŠEVANJE MEDSEDOJ-

NIH STARIH NOTRANJNH NESKLADIJ. BI TUDI TAKO LAHKO OZNAČILI NEKATERE IZMED KARAKTERISTIK ZSO SKOZI ČAS?

**Manuel JUG:** Marjan Sturm ima zelo velike zasluge in se je v zadnjih letih z nekaterimi težiščno posvetil spravi v deželi in sodelovanju s Koroškim Heimatdienstom. Od vsega začetka sem imel občutek in se

## Navdušenje - za učiteljski poklic in ljubezen do športa



MANUEL JUG

Leta 1997 rojen v Celovcu; odraščal na Bajtišah in v Selah; otroški vrtec v Borovljah; ljudska šola v Selah; srednja šola v Borovljah; Dvojezična trgovska akademija DTAK v Celovcu in matura; študij matematike in nemščine na univerzi v Celovcu;

od 2021 dalje profesor na DTAK v Celovcu; 2018 predsednik sosveta za slovensko narodno skupnost pri Uradu zveznega kanclerja; 2019 predsednik Zveze slovenskih organizacij; 2021 zaključek študija in nastop službe na Dvojezični trgovski akademiji DTAK v Celovcu; 2022 drugič izvoljen za predsednika;



mi je zdelo prav tako važno, da bi bilo preseganje napetosti potrebno tudi znotraj narodne skupnosti. Na to sem skupaj z drugimi začel polagati posebno pozornost in mislim, da se je v zadnjih letih odnos med SKS, Narodnim svetom in ZSO močno izboljšal, kar je bilo kmalu zaznavati tudi znotraj manjšine. Danes ni nobenih nasprotovanj, nobenih kreganj in občutno je prišlo do vedno zaupljivejšega sodelovanja. Eden od vidnih izrazov tega je na primer skupna peticija, ki smo jo predali parlamentarcem v Bruslju. Vedno spet pa imamo tudi usklajevalne pogovore in lahko rečem, da solidno funkcionira.

SMO TOREJ PO TVOJE V TEJ »STARI SKUPNI KARANTANIJI« NA OBETAVNI POTI?

**Manuel JUG:** Mislim, da smo na dobri poti in se nam tudi obeta, da se bo v prihodnosti, kar se tiče organiziranosti oz. organizacij slovenske manjšine, prav tako nekaj premaknilo naprej. Za zdaj še ni mogoče reči, ali bo v tem vprašanju v določenem času prišlo recimo do skupne organizacije ali nekakšne povezovalne nadorganizacije oz. nekega interesnega zastopstva, vsekakor pa o tem tečejo konstruktivna razmišljanja in opazna je pripravljenost za korake v prihodnost. Konkretno zdaj še ne kaže česa napovedovati, ker rezultati na koncu naj bi bili plod skupnih prizadevanj, da bodo res tudi neomajni in potemtakem uspešni. Vsekakor mislim, da smo na pravi poti.

KAKO GLEDAŠ NA POLITIKO IN POLOŽAJ SLOVENSKE MANJŠINE VČERAJ IN DANES PRI NAS - IN KAKO OCENJUJEŠ BILANCO SVOJIH PREDSEDNIŠKIH MANDATOV?

**Manuel JUG:** Mislim, da je na Koroškem slovenski jezik slej ko prej živ in iskrov, kar je v veliki meri sad aktivnih prizadevanj naših kulturno-prosvetnih in tudi športnih društev, hkrati pa na drugi strani rezultat našega dvojezičnega šolstva. Temelj njegove zakoreninjenosti pa sta predvsem dom in družina, kajti če živega jezika doma v družini ni, tega ne bodo nadomestili ne šola in ne društva. Torej si moramo naprej prizadevati za kakovosten šolski sistem in za dobro društveno ter športno ponudbo, kjer bodo mladi ljudje v svojem prostem času radi aktivni.

Če se ozrem na bilanco svojega predsedovanja, pa mislim, da je bilo pomembno končno doseči trajno rešitev financiranja Novic, ki so se prej iz leta v leto morale boriti za svoj ekonomski obstoj. Nadalje je uspelo doseči tudi povišanje podpor za naše dejavnosti, ki je bilo

prej petnajst let na istem nivoju, ter financiranje naših Kulturnih domov. Pomembna se mi zdi tudi skupna peticija, ki smo jo predali evropskemu parlamentu v Bruslju. In prav tako na evropsko raven pa sodi tudi, da je ZSO, ki je že več desetletij zastopana v A.L.C.E.M., julija 2022 v Celovcu organizirala kongres Združenja za ogožene jezike in kulture (A.L.C.E.M.), ki vsaki dve leti poteka v drugievroški državi.

Nadalje je letos jeseni Zveza slovenskih organizacij na Koroškem postala tudi članica FUEN (Federal Union of European Nationalities), organizacije, ki združuje manjšine in avtohtone narode po Evropi.

Kritično in samokritično pa bi omenil reformni proces ZSO, ki je terjal sicer veliko razprav, a prinesel le malo rezultatov. Sodelujočim se nam ni uspelo zediniti, nemara pa smo ga zastavili tudi preširoko.

KAJ V POLITIKI (IN V MANJŠINSKI POLITIKI) DANES GLEDAŠ POSEBEJ KRITIČNO, PA TUDI SAMOKRITIČNO, IN KJE SI ŽELIŠ ZA NAŠE TEŽNJE S STRANI AVSTRIJE IN SLOVENIJE VEČ POSLUHA IN OBČUTKA?

**Manuel JUG:** Mislim, da ima Slovenija več posluha za naše težnje in bi brez nje marsičesa ne mogli realizirati. Hvaležni smo seveda tudi Avstriji za podporo, čeprav bi si želeli kaj več. Polašča se nas namreč vtis, da se marsikdaj predstavnikom manjšin ne prisluhne dovolj in tako nastanejo potem dejstva, da se v koalicijsko pogodbo zapišejo določene stvari, uresniči se jih pa potem le majhen delež, kakor se je to npr. zgodilo lani. Sicer je tudi marsikaj že ure-

jeno, hkrati pa je slej ko prej precej tudi še neurejenega. Torej konec koncev člen 7 še vedno ni res dosledno uresničen.

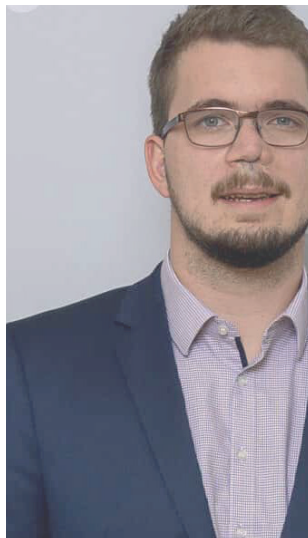
KATERI NAJVAŽNEJŠI POGOJI SO NEOBHODNO POTREBNI,

DA LAHKO NARODNOSTNA MANJŠINA SPODOBNO PREŽIVI IN NE SAMO ŽIVOTARI - IN DA OHRANI SVOJ JEZIK, KI JE BISTVENI TEMELJ NARODNOSTNE SKUPINE?

**Manuel JUG:** Dosledna in celovita izpolnitev obveznosti iz člena 7, posledično pa takšna finančna podpora, da bomo brez nenehnega škripanja z zobmi lahko uresničevali svoje kulturne, izobraževalne in organizacijske projekte in izzive, ki jih je kulturna evropska narodnostna skupina nenazadnje dolžna tudi sama sebi.

ZA JAVNOST MALO NEPRIČAKOVANO SE ZDAJ UMIKAŠ IZ PRVE VRSTE V POLITIKI. KAKO TO - IN KAKŠNI SO TVOJI NAČRTI ZA PRIHODNOST?

**Manuel JUG:** Po skoraj šestih letih nimam več volje, da bi še naprej stal v prvi vrsti, skoraj vsak dan, vsak drugi večer in vsak konec tedna absolvirati termin za terminom za politiko ter bil nenehno aktiven, ko obenem opažam, da je tudi nesorazmerno malo potenciala pri teh številnih sejah, ki se jih udeležujem. To ustvarja tudi določeno frustracijo, kar pa ne pomeni, da nisem hkrati vesel in hvaležen, da sem v vseh gremijih in funkcijah smel biti aktiven. Nisem pa več pripravljen investirati toliko svojega časa v to, ker imam tudi čudovit poklic in v primerjavi z marsikom drugim nisem odvisen od politike. Naprej pa bom rad sodeloval v razširjenem odboru ZSO in zastopal ZSO v svetetu ter pri svetetu vlade za Slovence v zamejstvu, ki se sestane enkrat letno. Sicer pa si bom vzel čas za zasebno življenje, se ukvarjal z nogometom pri SAK, s športom nasploh in zaključil še magistrski študij.



# Ein Gespräch mit Manuel Jug

## anlässlich seines Rücktritts als Obmann des ZSO

*Nach dem Studium an der Universität Klagenfurt begann Manuel Jug Mathematik und Deutsch an der Zweisprachigen Handelsakademie in Klagenfurt zu unterrichten. Noch während seines Studiums wurde er vor sechs Jahren zum Obmann des ZSO gewählt und vier Jahre später erneut bestätigt. Nun hat er sich entschieden, sich aus der Politik zurückzuziehen. Mit ihm sprach Emanuel Polanšek.*

WO UND WANN ERWACHTE DEIN INTERESSE AN POLITIK – UND MIT IHR AUCH AN DER MINDERHEITENPOLITIK?

**Manuel JUG:** Ich interessierte mich schon früh für das politische Geschehen, zunächst für die Parteipolitik, wo ich begann, mich zu engagieren, und als Kärntner Slowene bald auch für die Minderheitenpolitik, wo ich mich auf unterschiedliche Weise eingebracht hatte. Besonders angetan haben mich die Aktivitäten des Kulturvereins »Herman Velik« in Zell-Winkel, mit dem ich aufgewachsen bin, und der auch meine Neugier für die Strukturen der Kärntner Slowenen weckte.

DU BIST NUN SEIT FAST 6 JAHREN OBMANN DES ZSO, BIST NOCH SEHR JUNG, KANNST ABER BEREITS AUF EINEN DURCHAUS BENEIDENSWERTEN POLITISCHEN MARATHON ZURÜCKBLICKEN. WIE KAMES, DASS DU DICH EINES TAGES UM DIE POSITION DES ZENTRALVERBAND-OBMANNES BEWORBEN HAST?

**Manuel JUG:** Der Obmann des ZSO, Marjan Sturm, kündigte seit einigen Jahren an, dass er in den Ruhestand gehen wolle, und es wurde immer über Personen gesprochen, die Sturm nachfolgen könnte. Irgendwie schien keiner von ihnen so ernst oder geeignet zu sein, die Leitung der Organisation zu übernehmen. Eines Tages, während einer Sitzung, trat Marjan dann zurück. Wir beriefen die Generalversammlung ein, auf der ich dann kandidierte, da auch der Wunsch bestand, dass ein Generationswechsel stattfinden müsse. Ich bekam viel Unterstützung, aber auch einige Kritik aufgrund von Bedenken, ich sei zu jung. Allerdings wurde ich anschließend mit großer Mehrheit gewählt. Davor war ich be-

reits ein Jahr lang Obmann des Volksgruppenbeirats im Bundeskanzleramt.

MITTLERWEILE WURDEST DU BEREITS ZUM ZWEITEN MAL IN DIESE FUNKTION GEWÄHLT. WELCHE WEITEREN VERPFLICHTUNGEN HAST DU PARALLEL ZUR TÄTIGKEIT BEIM ZSO ÜBERNOMMEN?

**Manuel JUG:** Ich war u. a. Obmann des Deskan, blieb aber auch im Beirat, dessen Vorsitz der ZSO, SKS und NSKS sowie die Slowenen in der Steiermark nach einjährigem Rotationsprinzip innehaben. Ich blieb auch weiterhin in der Landespartei der SPÖ aktiv, wo ich zum Stellvertreter von Peter Kaiser als Landesregierungschef gewählt wurde. Ich kandidierte auch auf der SPÖ-Liste bei den Landtags- und Nationalratswahlen sowie bei den Kommunalwahlen in Sele/Zell.

EIN FLÜCHTIGER BLICK AUF DIE LETZTEN JAHRE BEIM ZSO OFFENBART SCHNELL EINIGE SCHWERPUNKTE IN DER ORGANISATION. WÄHREND MARJAN STURM, DESSEN NACHFOLGER AN DER SPITZE DER ZSO DU WURDEST, DIE BEMÜHUNGEN UM EINE VERSÖHNUNG DER BEIDEN VOLKSGRUPPEN IN KÄRNTEN HERVORHOB, RICHTETEST DU DEIN AUGENMERK

ZUSÄTZLICH AUF DIE ANNÄHERUNG DER POLITISCHEN AKTEURE DER MINDERHEIT UND DEN ABBAU INTERNER DIFFERENZEN ZWISCHEN IHNEN. KANN MAN AUCH SO EINIGE MERKMALE DES ZSO IM ZEITVERLAUF BESCHREIBEN?

**Manuel JUG:** Marjan Sturm hat große Verdienste und hat sich in den letzten Jahren gemeinsam mit anderen für die Versöhnung im Land und die Verständigung mit dem Kärntner Heimatdienst eingesetzt. Von Anfang an erschien mir ebenso wichtig, dass die Über-

windung der Spannungen auch innerhalb der Volksgruppe notwendig sei. Gemeinsam mit anderen habe ich begonnen, diesem Thema besondere Aufmerksamkeit zu schenken, und ich denke, dass sich in den letzten Jahren das Verhältnis zwischen SKS, dem Rat und dem ZSO sehr verbessert hat, was sich auch in der Minderheit rasch bemerkbar machte. Heute gibt es keine Widersprüche, keine Streitereien und die vertrauensvolle Zusammenarbeit hat spürbar zugenommen. Ein sichtbarer Ausdruck dafür ist zum Beispiel die gemeinsame Petition, die wir den Parlamentariern in Brüssel übergeben haben, weiters führen wir immer wieder auch Koordinierungsgespräche. Ich kann sagen, dass das solide funktioniert.

SIND WIR ALSO DEINER MEINUNG NACH IN KÄRNTEN AUF EINEM VIELVERSPRECHENDEN WEG?

**Manuel JUG:** Ich denke, wir sind auf dem richtigen Weg und es scheint auch vielversprechend zu sein, dass wir in Zukunft hinsichtlich der Organisation der slowenischen Minderheit Fortschritte machen werden. Es gibt konstruktive Gedanken und eine spürbare Bereitschaft für Schritte in die Zukunft. Die Ergebnisse sollen am Ende das Ergebnis gemeinsamer Anstrengungen sein, damit sie tatsächlich erfolgreich sein werden. Ich denke



**»Am Ende soll das ein Ergebnis gemeinsamer Anstrengungen sein, damit wir tatsächlich erfolgreich sein werden.«**

jedenfalls, dass wir auf dem richtigen Weg sind.

WIE SIEHST DU DIE POLITIK UND DIE LAGE DER SLOWENISCHEN MINDERHEIT GESTERN UND HEUTE? WIE BEURTEILST DU DEINE OBMANNSCHAFT?

**Manuel JUG:** Ich denke, dass die slowenische Sprache in Kärnten lebendig ist, was zu einem großen Teil das Ergebnis der aktiven Bemühungen unserer Kultur- und Sportvereine ist und gleichzeitig andererseits das Ergebnis der zweisprachigen Erziehung. Die Wurzeln sind Heim und Familie und wir müssen uns weiterhin um ein gutes Schulsystem sowie für ein Sozial- und Sportangebot bemühen.

Wenn ich auf meine Obmannbilanz zurückblicke, denke ich, es war wichtig, endlich eine dauerhafte Lösung für die Finanzierung der Zeitung »Novice« zu finden, die zuvor Jahr für Jahr um das Überleben kämpfen musste. Darüber hinaus konnte auch eine Anhebung der Unterstützung unserer Aktivitäten sowie die Finanzierung unserer Kulturzentren erreicht werden. Wichtig finde ich auch unsere Petition, die wir dem Europäischen Parlament in Brüssel überreicht haben. Zur europäischen Ebene gehört auch, dass wir im Juli 2022 in Klagenfurt dem Kongress der Association for Endangered Languages and Cultures (A.L.C.E.M.) veranstalteten, der alle zwei Jahre in einem anderen europäischen Land stattfindet. Zudem sind wir Mitglied der FUEN (Föderaler Verband Europäischer Nationalitäten) geworden, einer Organisa-

tion, die Minderheiten und autochthone Völker in ganz Europa vereint.

WAS IN DER POLITIK BETRACHTEST DU HEUTE BESONDERS KRITISCH UND WO WÜNSCHST DU AUS ÖSTERREICH UND SLOWENIEN MEHR AUFMERKSAMKEIT UND FEINGEFÜHL FÜR UNSERE BESTREBUNGEN?

**Manuel JUG:** Ich denke, ohne Slowenien wären wir nicht in der Lage manche Dinge zu verwirklichen. Natürlich sind wir auch Österreich für die Unterstützung dankbar, würden uns aber mehr wünschen. Wir haben den Eindruck, dass Vertretern von Minderheiten oft zu wenig Gehör geschenkt wird, und so entsteht die Situation, dass bestimmte Dinge im Koalitionsvertrag niedergeschrieben werden, dann aber nur ein kleiner Teil davon umgesetzt wird, wie es beispielsweise der Fall war im letzten Jahr. Ansonsten ist manches bereits umgesetzt, aber zugleich gibt es da und dort auch vieles, was noch unerledigt ist. Letztlich ist der Artikel 7 also immer noch nicht wirklich konsequent umgesetzt.

WELCHE RAHMENBEDINGUNGEN SIND ZWINGEND ERFORDERLICH, DAMIT MINDERHEITEN MENSCHENWÜRDIG LEBEN KÖNNEN UND NICHT NUR IHR DASEIN FRISTEN MÜSSEN – UND DASS IHRE SPRACHE, DIE DAS WESENTLICHE FUNDAMENT EINER VOLKSGRUPPE DARSTELLT, ERHALTEN BLEIBT?

**»Wir haben den Eindruck, dass Vertretern von Minderheiten oft zu wenig Gehör geschenkt wird.«**

**Manuel JUG:** Eine konsequente und umfassende Erfüllung der Verpflichtungen aus dem Artikel 7 und entsprechende finanzielle Unterstützung, dass wir unsere kulturellen, pädagogischen und organisatorischen Projekte und Herausforderungen ohne ständiges Zähneknirschen umsetzen können, was eine europäische Kulturnation nicht zuletzt auch sich selbst schuldig ist.

UNERWARTET ZIEHST DU DICH NUN AUS DER ERSTEN REIHE IN DER POLITIK ZURÜCK. WIE KAM ES DAZU UND WAS SIND DEINE PLÄNE FÜR DIE ZUKUNFT?

**Manuel JUG:** Nach fast sechs Jahren habe ich nicht mehr den Willen, weiterhin fast jeden Tag, jeden zweiten Abend und jedes Wochenende in der ersten Reihe zu stehen, einen Termin nach dem anderen für die Politik wahrzunehmen und ständig aktiv zu sein, während ich gleichzeitig feststelle, dass es in den vielen Sitzungen, in denen ich teilnehme, auch unverhältnismäßig wenig Potenzial gibt. So entsteht auch eine gewisse Frustration, was aber nicht bedeutet, dass ich nicht zugleich dankbar bin, dass ich in all den Gremien und Funktionen

aktiv sein durfte. Aber ich bin nicht mehr bereit, so viel Zeit zu investieren, weil ich auch einen wunderbaren Beruf habe und im Vergleich zu vielen anderen nicht von der Politik abhängig bin. Zukünftig will ich im erweiterten ZSO-Ausschuss mitwirken und den ZSO im Volksgruppenbeirat und im einmal jährlich tagenden Regierungsgremium für Slowenen im Ausland vertreten. Ansonsten werde ich mir Zeit für mein Privatleben nehmen, mich dem Sport und Fußball beim SAK widmen und mein Masterstudium abschließen.

## Begeisterung - für den Lehrerberuf und Liebe zum Sport



MANUEL JUG

Geboren 1997 in Klagenfurt;  
Kindheit in Waidisch und Zell;  
Kindergarten in Ferlach;  
Volksschule in Zell;  
Mittelschule in Ferlach;  
Zweisprachige Handelsakademie in Klagenfurt mit Matura;  
Studium Deutsch und Mathematik Universität Klagenfurt;

seit 2021 Professor an der DTAK in Klagenfurt;  
2018 Obmann Volksgruppenbeirat beim Bundeskanzleramt;  
2019 Obmann Zentralverband d. slow. Organisationen;  
2021 Studiumabschluss und Dienstantritt an der zweisprachigen DTAK in Klagenfurt;  
2022 Wiederwahl zum Obmann des ZSO;

# SPZ

Rezervacija miz in sedežev / Tisch- und Platzreservierungen:  
0463/51 43 00-22 spz@slo.at

 POSOJILNICA  
BANK

Sobota / Samstag

4. 1. 2025 20:00

Casineum Vrba / Velden

Glasba / Musik:

GeDoRe

Polnočni šov / Mitternachtsshow:

Plesni studio / Tanzstudio KUNAUER

Kraški pršut / Karster Prosciutto:

Bužinel

# 71. Slovenski vrvenski ples

